

TEMERINI ÚJSÁG

XVI. évfolyam 7. (777.) szám

Temerin, 2010. február 18.

Ára 50 dinár

Elfogadták a költségvetést

Az önkormányzat az idén mintegy 566 millió dinárból gazdálkodik

A múlt csütörtökön tartotta idei első ülését a községi képviselő-testület, amelyre dr. Matuska Mihály elnök 11 pontból álló napirendi javaslatot terjesztett be. Még az érdemi munka megkezdése előtt, 5, illetve 10 percre korlátozták a felszólalások időtartamát. Az ülés így is hosszúra nyúlt, mivel az ellenzék igencsak akadékoskodott.

Az ülésen többek között napirenden szerepelt az idei évi költségvetés megvitatása és elfogadása. Vitaindítót Gódor Rudolf, a községi tanács pénzügyekkel megbízott tagja mondott. Többek között elmondta, hogy igyekeztek reális, megvalósítható és

fejlesztésre ösztönző költségvetést készíteni. Ilyenformán az önkormányzat az idén 566 millió 166 ezer dinárból gazdálkodik, ami 3,33 százalékkal kevesebb, mint amennyit a tavalyi évre vonatkozó költségvetési módosításban előirányoztak. A községi költségvetés eszközeinek felhasználói az idén is annyit kapnak, mint tavaly, ám a községi adminisztráció finanszírozására mintegy 10 millió dinárral kevesebbet terveztek a 2009. évinél. Folytatják a már elkezdett takarékoskodást, például felére csökkentették aapidíjak összegét stb. és remélik, hogy mások is követik példájukat.

Folytatása a 2. oldalon

Dolgoznak a kataszterben

A Köztársasági Földmérő Intézet dolgozói, közöttük a helyi kataszter alkalmazottai is, január 4-étől február 10-éig beszüntették a munkát tiltakozásul a kilátásba helyezett mintegy 25 százalékos létszámleépítés miatt. Ebben az időszakban semmilyen bizonylatot, tulajdonjogi lapot nem adott ki a hivatal. Ezért február elején az újrajegyzéssel kapcsolatos feladatokat csak azok a termelők végezheték el, akiknél nem történt változás, azaz nem volt szükségük újabb bizonylatra. Az intézet alkalmazottai a múlt héten beszüntették a sztrájkot, mivel az állam beleegyezett, hogy a kilátásba helyezett mintegy 25 százalékos helyett 7,26 százalékkal fogja csak csökkenteni az alkalmazottak létszámát. Miután az illetékesek aláírták az erre vonatkozó megállapodást, a dolgozók ismét felvették a munkát. Így a temerini kataszter dolgozói is megkezdtek az ügyfelfogadást, amely munkanapokon 8 és 13 óra között tart.

Kerámia kiállítás

A Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központ szervezésében pénteken, február 19-én kerámia kiállítás nyílik a galériában. A Kerámia varázsa elnevezésű tárlat keretében öt kimagasló kerámiaművész alkotásait mutatják be. Matuska Ferenc, Sinkovics Erzsébet, Németh Budzsarov Ágnes, Nemes Fekete Edit és Vékony Lajos munkáiban gyönyörködhet a közönség. A kiállítást 19 órakor Ágoston Mária, a művelődési központ igazgatója nyitja meg, a kerámiamesterségről pedig Nemes Fekete Edit tart rövid előadást. A szervezők minden művészetkedvelőt szeretettel várnak az ünnepélyes megnyitóra.

E számunk melléklete a TAKT múlt évi beszámolója.

Programokat támogatnak

Az Első Helyi Közösség területén működő civil, művelődési, sport- és vallási szervezetek az idén is számíthatnak a közösség támogatására, de csak azok, amelyek elkészítik az elszámolást a tavaly folyósított eszközök felhasználásáról, és az ideai támogatási igényükhöz csatolva március 15-éig eljuttatják a dokumentumokat a helyi közösség címére.

A tanács döntése értelmében a médiában nem hirdetnek pályázatot a támogatások odaítélésére. A szervezeteket körlevélben értesítik a lehetőségről. A határidő lejártá után bizottságok bírálják el a dokumentumokkal és programtervekkel ellátott kérelmeket.

Az egyesületek és szervezetek kizárólag programok, projektumok finanszírozására kérhetnek támogatást, az alaptevékenységük végzésére nem. A 2010-ben odaítélendő támogatások összege legfeljebb a 2009-ben folyósítottak mintegy 70 százaléka lehet.

mcsm

A tél üde színfoltja

Vasárnap tartották a kilencedik farsangi karnevált



Múlt vasárnap, a farsangfarka első napján tartották Temerinben a kilencedik utcabált. A hűvös, de napfényes időjárás kedvezett a rendezvény szervezésének. A piactéren már kora délután gyülekeztek az álarcos, maszkos, maskarába öltözött felvonulók, valamint a nézők. Ez az immár hagyományos rendezvény üde színfoltja volt a magát még keményen tartó télnek. Bővebben az 5. oldalon

Elfogadták a költségvetést

Folytatás az 1. oldalról

A fejlődést hozó költségvetésből mintegy 100-110 millió dinárt fordítanak a beruházásokra. Jó esély van arra, hogy megépüljön a szennyvíztisztító, hogy az év folyamán üzembe is helyezték a szennyvízcsatornát, befejezzék a szőregi óvoda építését és kijavítsák a kolóniai iskola tetőzetének hibáit. A közművállalatot 13 millió dinárral, az egészségházat 3,8 millióval, a községi fejlesztési ügynökséget pedig 4 millió dinárral támogatják. Összesen hét költségvetési alap létezik. Közöttük az újonnan megalakított környezetvédelmi. A mezőgazdasági fejlesztési alapba 14,71 millió dinárt

reformja, az új szolgáltatások nyújtásának bevezetése, valamint a régiók korszerűsítése, a rászorulókat hatékonyabb megsegítése.

A képviselők szavazattöbbséggel döntöttek a kommunális illetékek egy részének módosításáról. A községi képviselő-testület 2009. szeptember elején tartott ülésén fogadta el a kommunális illetékekről szóló határozat vonatkozó szakaszának módosítását, miáltal tavaly december 31-éig a felére csökkentették a közterületek bérleti díját. Ezt most visszaállították az eredeti szintre, valamint döntöttek a gépjárművek regisztrációs illetékének módosításáról.



A községi képviselők

terveztek, a tűzvédelmibe 86 ezret, a harmadiknak születendő gyerekek szüleinek támogatására 600 ezer dinárt. A kormányon kívüli szervezetek is kapnak támogatást 7,42 millió dináros összegben, a sportszervezetek dotálására 14 millió dinárt fordítanak.

A képviselők fontos kérdésként tárgyalták a 2010-től 2014-ig terjedő időszakra vonatkozó községi szociálisvédelmi-fejlesztés stratégiáját, amely kulcsfontosságú dokumentumnak számít a lakosság szociális védelmével szemben, hiszen elfogadásával lehetővé válik a szociális védelem

A képviselő-testület módosította ügyrendi szabályzatát is. A testületi munka minőségének és hatékonyságának fokozása céljából a módosítás értelmében a napirend véglegesítése után már nem lehet javaslatot tenni a napirendi pontok megvitatási sorrendjének módosítására, és a napirend egyes pontjainak összevonására. A képviselők felszólalása a témától függően 5 vagy 10 perces lehet. A kiegészítő felszólalás nem tarthat 3 percnél tovább. Amennyiben a felszólalást fordítani kell, az időtartam a kétszerese a nem fordítandó diskusszióknak. A képviselők a jövőben legfeljebb 4 kérdést tehetnek fel az ülésen, a szóbeli indoklás pedig nem lehet öt percnél hosszabb.

A kezdeményezők egyike volt dr. Dujmovicz Ferenc (VMSZ):

– Az ellenzék a képviselő-testületi üléseken hihetetlen állhatatossággal és csökönyösséggel húzza az időt, és olyan felszólalásokat produkál, amelyek már a jó ízlés határát súrolják. Az

– Reális költségvetést készítettünk. Ez volt az alapvető elképzelésem és ezt követeltem a koalíciós partnerektől is, azaz hogy olyan költségvetést készítsünk, amely megvalósítható még a jelen rossz körülmények között is. Hagyjuk abba azt a sok éves gyakorlatot, hogy papírra vetjük mindenkinek a kívánságát, és kivánságkosáráként összedobjuk egy költségvetésnek a kiadási oldalát, amihez hozzáigazítjuk a bevételi oldalt. Az ilyenről már kezdetben tudjuk, hogy nem fog megvalósulni. Negyven nap elmúltával úgy látom, hogy a költségvetés úgy alakul, ahogyan terveztük. A megvalósulás ugyanis a tavalyi szinten alakul. Számítunk arra, hogy az év vége felé már jobb helyzetben leszünk. Beindul egy-néhány üzem is, amely eddig nem dolgozott. Gondolok a járeki halfeldolgozó vállalatra, amelyben a minap kezdték meg a próbatermelést. A gyárat áprilisban tervezik átadni rendeltetésének. Az év végéig 40 munkás felvételét tervezik. Több mint 40 terméket szándékoznak gyártani. Számítok még néhány kisebb beruházásra 10-20 emberrel.

– A költségvetési alapok létrehozása valójában már az államnak az igazodása az európai normákhoz, hiszen ott is csak pályázat útján lehet pénzekhez jutni. Szerintem ez nem jelent semmilyen többlet megterhelést a költségvetés használóinak. Egyszerűen el kell fogadni ezeket a viselkedési szabályokat, hogyha Európa része akarunk lenni és úgy kell viselkedni, mint ha máris Európában lennénk. Szoktatjuk magunkat és a költségvetés használóit is, hogy ez így van rendjén. Nem lehet pénzt kidobálni az ablakon, adni valamire, de nem tudni, hogy mire. Konkrét projektekkel kell pályázni és utána illik el is számolni a pályázati pénzekkel – nyilatkozta Gusztony András polgármester.

ép és határát súroló kijelentések sorozatát vagyunk kénytelenek ülésről ülésre eltérni. Mindenki mondhat, amit akar, senkit semmiért nem lehet felelősségre vonni.

A képviselők elfogadták Vesna Zorics (DP) mandátumának megszűnését, mivel elköltözött a községből. Helyébe az ülésen nem állították új képviselőt. •

**Tejoltó eladó,
95 Din/!**

Tibinél, Csáki Lajos u. 11.,
tel.: 063/392-800



**INGATLAN-
ÉDEN
KÖZVETÍTŐ**

Temerin, Petőfi Sándor u. 58.

Telefonszámok.: 844-884,
063/735-53-85, 062/813-73-30

A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja
a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es
számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

Hótakaró a búzán

Mások unják már a telet

Az idei tél bővelkedik csapadékban: hullott eső, voltak kiadós havazások. Február 10-éről 11-ére virradó éjjel igazi hóvihar zúdult a községre: sűrűn esett a hó és szemlátomást dagadt a hótakaró vastagsága. A közművállalat téli szolgálatának tagjai feladatuk magaslatán álltak és múlt csütörtök reggelre eltúrták a havat a helyi utakról, megközelíthetővé tették a központi közintézményeket, eltisztították a havat az átjáróknál stb. Múlt pénteken még úgy tűnt, hogy a hőmérő higanyszálának fölfelé szökkenésével csökken a hóréteg vastagsága. Szombaton azonban ismét szeles, havas reggelre ébredtünk. Megállás nélkül esett a hó, amit össze-vissza sodort az erős szél. Beigazolódott a meteorológusok előrejelzése, hogy a felmelegedés kezdete előtt lesz még egy hideg és hóban gazdag hullám.

A legtöbben már nagyon unjuk ezt a makacs telet: a szenesben riasztóan fogy a szén, a tűzifa és a csutka. A földgázzal fűtőknel gyarapszik az elfogyasztott köbméterek száma. Ez a kitarító, hideg és havas tél nagyon megerheli a családi költségvetést, de a községi büdzsét is. A gyermekeken kívül talán csak a mezőgazdasági termelők örülnek még a csapadékos, havas, hideg télnek. A búzavetéseket beborítja a hó, a talajban gyűlik a nedvesség. A termelők most a téli tanfolyamokon bővíthetik tudásukat, szerezhetnek új ismereteket és tervezhetik a tavaszi munkálatok végzését, valamint elvégezhetik a gazdaságuk újrajegyzésével kapcsolatos feladatokat. Az utóbbiakat megtehetik egészen március 31-éig.

A szakemberek szerint a búzavetéseknak jót tesz a hótakaró, függetlenül attól, hogy a szél hatására különböző vastagságú és nem teljesen összefüggő. Eddig túlságosan nagy hidegek nem voltak és a hőmérséklet miatt nem károsodott a búza, viszont a talajban van eleendő nedvesség. Fejtrágyázásra még nem alkalmas az időjárás.

mcsm

SZERB KÖZTÁRSASÁG, VAJDASÁG A. T., TELEPÜLÉSENDEZÉSI, LAKÁS- ÉS KÖZMŰVESÍTÉS-ÜGYI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI OSZTÁLY, Szám: 501-02/2010-04, TEMERIN, 2010. II. 12.

ÉRTESÍTÉS

A fenti szerv értesíti a nyilvánosságot, hogy az Újvidéki Eco – Recycling D. O. O. (Lázár cár sugárút 3/II.) projektumgazdaként kérelmezte a környezeti ártalom felmérése szükségességének eldöntését projektumával kapcsolatban, amelynek elnevezése: Hulladékgyaldokódáshoz és gumifeldolgozás végzéséhez használatos gépsor teljesítményének növelése az eddigi évi 18 000 tonnáról évi 36 000 tonnára.

A projektum az alábbi címen valósul meg: Temerini község, szőregi kataszteri község 60/1. sz. parcellája. Megjegyzés: Az évi 18 000 tonnájig terjedő kapacitással működő használt-autógumi újrahasznosító üzem

Illés Sándorra emlékeztünk



A reménység hídja címmel a Zuglóért Polgári Egylet Illés Sándor-emlékestet rendezett Budapesten, 2010. február 12-én, Illés Sándor születésnapján, a Szent István Király Zeneiskolában. A zsúfolásig megtelt díszteremben a közönség nagy szeretettel és érdeklődéssel fogadta A szülőföld üzenetét hozó temerinieket: Gusztony Andrást, Temerin polgármesterét, Szungyi Lászlót, Temerin plébánosát, Csorba Béla és Matuska Márton írókat és Varga József újságírókat, a Temerini Rádió munkatársát, aki az emlékestnek ebben a részében (A szülőföld üzenete) átvette a műsorvezető szerepét Németh Miklós Attilától, az Echo TV műsorvezetőjétől, és Sándor bácsi Temerinhez kötődő kapcsolatairól és személyes emlékeiről kérdezte őket. A Szülőföld üzenetét hozó temerinieket a rendezvény előtt Sándor bácsiék Chazar András utcai lakásán Temerin nagy szülőttjének menyé, Zsuzsa fogadta, akik az Illés Sándor hamvait tartalmazó urna előtt mécszet gyújtottak és imát mondtak érte.

-aJó-

Anyakönyv (2010. január)

Fia született: Knezsevics Ivanának és Predragnak, Hrestyak Veronkának és Alekszandarnak, Sevo Dusicának és Braniszlavnak, Tomisics Mirjanának és Milenek, Kiszelicics Draganának és Zseljkónak, Zsáki Mária-nak és Dánielnek, Pásztor Zinkának és Tibornak, Kerkez Andreának és Vladimírnek, Banjac Milankának és Milannak, Radmilovics Draganának és Milovannak.

Lánya született: Kovács Piroskának és Károlynak, Siskova-Gyurics Natalijának és Gyurics Zseljkónak, Verebélyi Ildikónak és Tibornak, Gyene-Mihaela Nikolettának, Bunjac

Jaszminának és Vojiszlávnak, Jokics Mirjanának és Nebojsának.

Házasságot kötött: Ranko Berics és Tatjana Smit.

Elhunyt: Répási István (1951), Pécsi (Gyuráki) Teréz (1940), Klinec Károly (1935), Mészáros Péter (1932), Miskovics (Kiss) Mária (1936), Dusan Tyeran (1938), Varga László (1950), Milenko Sztupar (1930), Zöldi Márton (1931), Báлинд Lajos (1950), Milenko Vidovics (1945), Komáromi (Majoros) Etel (1926), Ljubisa Zsivanovics (1927), Milan Prolics (1941), Dmitra (Sljivanac) Tepics (1921), Viktor (Istenes) Franciska.

**Három hétig
árleszállítás.**

**Pecsenyecsibe
konyhakészen.**

**140 Din/kg
Házhoz szállítás.**

**Telefonszám: 843-619
vagy 063/564-045.**

Köszöntjük kedves édesanyánkat és nagyinkat,

SALAMON Máriát

A hetven esztendőért a jó Istennek hála,
ragyogjon le rá mindig az áldása.

Köszönjük, hogy téged egykor
nekünk adott, s míg együtt lehetünk,
így vagyunk boldogok.

Szívből kívánunk szép, hosszú életet,
békét, sok örömet, erőt, egészséget.

Drága jó édesanyánk, nagyink, az Isten éltes-
sen, hogy az egész család soká szerethessen!

Szerető fiaid: László és József, menyed, Erika és
két unokád: Diana és Roland



Csütörtökön, a telepi Lourdes-i Boldogasszony templom búcsuján ismét szép számban összejöttek egész Vajdaságból, sőt Horvátországból is a Mária-tisztelő zarándokok. Több helyről, a plébános atyák vezetésével, autóbuszok hozták a híveket az esti ünnepi misére. Jelen voltak a község és a helyi közösség vezetői is. Szentbeszédet dr. Sóti János törökbecsei jezsuita plébános mondott, aki Szűz Mária irántunk tanúsított szeretetéről beszélt számunkra különös és közvetlen megközelítéssel. Mivel a lourdes-i jelenés napján van a betegek világnapja, a zarándokok közül sokan kihasználták az alkalmat és lehetőséget, hogy a búcsún vegyék fel a betegek kenetét. A szentmise végén ft. Szungyi László atya nem győzte sorolni azokat a városokat és falvakat, ahonnan a zarándokok érkeztek, és akiket a vendégszerető temerini hívek meleg teával és süteménnyel vendégeltek meg. A telepi búcsú gyertyás körmenettel, harangjátékkal zárult. A szertartást a Mária Rádió egyenes adásban közvetítette.

Manócska kalandjai

Farsangi buli

AMÚLT HÉTEN, A FARSANG IDŐSZAK VÉGÉHEZ KÖZELEDVE döbbentem rá, hogy farsang alkalmából még nem is buliztunk. „Ráültem a telefonra”, és végighívogattam kisgyermekes barátainómet. Kivétel nélkül megörültek az ötletnek. Meg is beszéltük, hogy szombaton négytől legyen, és hogy ki mit hoz enni, inni. Abban maradtunk természetesen, hogy a gyerekeknek feltétlenül jelmezből kell megjelenniük. Manócskának meg sem mertem mondani, hogy mire készülök, mert annyira szereti, ha vendégek vannak nála, hogy azt akarta volna, most azonnal jöjjenek, de hát kedd lévén, még „négyet kell aludni szombatig”. Szóval volt négy napom a készülődésre. A legnagyobb gondot nem is az jelentette, hogy mibe bújtassam a kicsit, hanem az, hogy mikor készítem el a maskarát. Persze megoldás volt rá: miközben Manócska az igazak álmát aludta, én a lámpa alatt szorgosan varrtam...

Eljött a nap, s szombaton reggel beharangoztam a délutáni eseményt, ami azonban csak pihenő után várható. Alig tudta kivárni az ebédet, „olyan álmos volt”. Honnan tudom, hogy nem? Természetesen onnan, hogy az ebéd utáni pihenést mindig úgy kell kikönyörögni. Most meg fordult volna a kocka? Persze, várta a barátokat.

AZ ELSŐ VENDÉG DÉLUTÁN NÉGYKOR ÉRKEZETT, mackónak öltözve. Majd jött a kalap, a béka, a hercegkisasszony, a bohóc, a mókus és a vitéz, persze ki-ki anyuka és apuka kíséretében (akik ugyan nem viseltek jelmezt). És vajon ki fogadta őket az ajtóban? Hát természetesen Manócska, manó jelmezből. A gyerekek első pillantásra nem ismerték fel egymást, de a szülői kíséret menten elárulta, hogy ki kicsoda... Rögtön el is foglalták a gyerekszobát és természetesen a lakás többi részét. Nagyon aranyosak voltak, ki-ki a saját alakításában. Érdekes volt nézni, ahogy ott rohangálnak, és nagyon élvezik a jelmezesdit. Ettek, ittak, egyáltalán nem zavarta őket a sok gönc, amit rájuk adtunk. Mivel a farsangnak vége, most egy kicsit pihenünk és kezdődhet a készülődés a nyuszivárára.

Jövőre minden ifjú szülőnek ajánlom a farsangi bulit, ne feledkezzünk meg róla! A gyerekek élvezik, s mi felnőttek is jól szórakozhatunk.

Anya

A Patriots klub helyén működő vendéglőben

BILIÁRDBAJNOKSÁGOT SZERVEZNEK

március 15-étől.

Jelentkezni a helyszínen vagy
a 063/392-800-as telefonon.

Ugyanott pénteken este 7 órától élőzene mellett
szórakozhatnak a kedves vendégek.

A Temerin Általános Földműves-szövetkezet
értesíti a termelőket, hogy megkezdték

**a szója-, a cukorrépa- és
a kukoricaszerződések kötését,
valamint a műtrágya- és
a vetőmagigénylés összeírását.**

Érdeklődni a Nikola Pasics u. 119-ben, vagy
a 844-545-ös telefonszámon.

Már most gondoljon a nőnapra!
Vásároljon most

a **Savanović** kertészetben

primulát, ciklámént. Újdonság a kalanchoe
(korallvirág). Választhat a szokásos kínálatból
(Benjámín fikusz, schefflera, filodendron stb.), de
muskátlit is a tavaszi programból.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Szavatolt minőség, zsebbarát árak, temerinieknek külön kedvezmény!

A tél üde színfoltja



Folytatás az 1. oldalról

A farsangi felvonulás szervezésének ötlete Pásztor Évától és családjától származik. A Pásztor család az idén is a szokásos módon támogatta az utcabált. A rendezvény előtti napon Éva aszszony és szorgos kezű segítői 35 kiló lisztből és a megfelelő hozzávalókból mintegy 4 ezer fánkot sültöttek. A rendezvény szponzorálásában ez alkalommal is részt vett az Első Helyi Közösség. A fánk mellé ízes, forró gyümölcsteát és forralt bort kínáltak az utcabál résztvevőinek.

A menet – élén Puskás Tiborral, az Első Helyi Közösség tanácselnökével – délután két órakor indult a piacterről és a szokásos útvonalon érkezett vissza a felállított emelvényhez. A jelmezes felvonulókat, Piroskát, a vadászt, az olajmágnásokat, a boszorkányokat, a tündéreket, a hóhérokat, a menyasszonyt és völgegyét, a böggővivő legényeket kísérő „tisztelendő atyát” és a kántor urat, a barnamedvét és gazdáját, a csecsemőjét karján vivő cigányasszonyt,



a tuskóhúzó aggregényt stb. ez alkalommal is a TEFU fúvószenekar kísérte.

A színes, vidám, farsangi művelődési műsort a Szirmai Károly MME szervezte. A műsorban felcsendültek az alkalmi énekek, zeneszámok, de voltak mókás versenyek is, például a vállalkozó szellemű gyerekek részt vehettek a fánkevő, a kolbászevő versenyben. A felnőttek meg a borivó versenyben jeleskedhettek. Nem volt könnyű feladat egy nádszál-



lon fél perc alatt fél liter fröccsöt kiszippantani. A kategóriagyőztesek jutalomban részesültek. A Szirmai Károly MME férfikórusa ismét

bemutatta a disznótóri kántálást. A színpadon felállították a disznóvágó nagyszalt, amelyen ott volt a hús, a töltelék. A helyszínre érkező kántálókat fogadta a böllér és a házigazda. Az utóbbi szerepét a Luca-napi bemutatóhoz hasonlóan, ez alkalommal is Gusztovics András polgármester vállalta. A kántálók előadták dalos, mókás műsorukat. A cigányasszony a jóslás fejében kicsikart a kántálók részére egy-egy darab kolbászt, hurkát, szalonnát. A műsor befejezéseként megtörtént a hagyományos böggőtemetés is.



A rendezvény végén Puskás Tibor tanácselnök köszönetet mondott mindazoknak, akik bármilyen módon hozzájárultak ennek a hagyományos és egyre sikeresebb rendezvénynek a szervezéséhez. Reményét fejezte ki, hogy jövőre ugyanilyenkor ismét sor kerülhet a következő, immár jubiláris farsangi karnevál és utcabál megtartására.

(M. D., vdj)



Ellenséges hangvételű falragaszok

Csorba Béla, a VMDP körzeti szervezetének elnöke közölte, hogy február 11-én, csütörtökön reggelre Temerin központjában több ellenséges hangvételű, lényegében a magyarok ellen uszító falragasz jelent meg, amelyre a polgárok hívták fel a figyelmet. A községi képviselő-testület ülésére menet egy ilyen ő is talált az egykori Petőfi szövetkezet irodaházának ablaküvegére ragasztva. Ennek alapján följelentést tett a helyi rendőrségen és azt várta az ügyészségtől, hogy megtegye a szükséges lépéseket, a rendőrség pedig előállítsa a tetteseket.

Csorba elmondta azt is, hogy a falragasz a „szerb testvéreket és a szerb nővéreket” szólítja meg, mondván, hogy „hív bennünket a haza” és arra hivatkozik, hogy Szerbia egész területén, de a mi községünkben különösen veszélybe kerültek a szerbség jogai. Hivatkozik arra az egyébként valótlán tényre, hogy a közelmúltban a 64 Vármegye tagjai megverték öt szerb fiatalembert. Tudtukkal ez a mozgalom Temerinben nem működik, és a rendőrségnek sincs róla tudomása. Ezt az állírt használták fel ürügyül arra, hogy szerveződésre és gyors reagálásra és védekezésre szólítsák fel a helyi szerbeket. A falragasz a már közismert nacionalista jelszavakkal fejeződik be: „A szerbeknek Szerbiát”, „Nem adjuk meg magunkat, a harc folytatódik”.

Csorba Béla úgy véli, hogy ez a röpirat éppen mozgósító és uszító jellegénél fogva újabb fázisát jelenti a temerini magyarságra irányuló szervezett nyomásnak. Most már egyértelmű az elmúlt hetek, hónapok különféle magyarelles megnyilvánulásából, hogy a háttérben tudatos politikai szándékok húzódnak meg. Ezért úgy véli, hogy a vajdasági és természetesen a temerini magyaroknak is ezt a problémát magasabb szintre kell helyezni, hiszen megengedhetetlen, hogy őseink szülőföldjén kisebbségi és emberi jogainkat sárba tiporva, bárki is gyűlöletkeltő eszmék nevében megpróbáljon bennünket elüldözni, vagy akárcsak megpróbáljon az itteni magyar közösségre



nyomást gyakorolni.

A falragasz szövegének nem volt aláírója, csak jelszavakkal fejeződött be. A VMDP temerini körzeti szervezetének elnöke, a községi képviselő-testület a képviselője a reggeli történésekkel a múlt csütörtökön nem kívánta megbolygatni a testület munkáját, de kilátásba helyezte, hogy napokon belül ebben a kérdésben asztalhoz kívánja ültetni a pártok vezetőit.

Az újvidéki ügyészség úgy értékelte, a leírt eset nem minősül bűncselekménynek, azaz nem ismertek fel egyetlen bűncselekményre utaló mozzanatot sem.

Rendőrségi krónika

Három rablás és egy lopás

Községünk területén február 5-étől 12-éig négy bűntényt, egy rendbontást, és négy közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A balesetekben senki sem sérült meg, az anyagi kár összesen mintegy 206 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 7 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést és 14 személy esetében készítettek bírságolási jegyzőkönyvet. A szabálysértési bíró előtt egy járművezető azért felel, mert ittasan ült kormánykerék mögé, egy azért, mert bejegyzetlen járművel közlekedett, egy pedig azért, mert műszakilag hibás járművet vezetett.

Február 5-én rablás történt Temerinben, a Petőfi Sándor utca 58-as számú házban levő Éden üzletben, valamint a Rákóczi Ferenc utca 175-ös számú házban levő Palma Trade üzletben.

Február 6-án kirabolták a Paska üzletet (JNH 191.) és február 7-éről 8-ára virradó éjjel az Újvidéki utca 174-es számú házban, a Zorics magánüzletben követtek el súlyos lopásnak minősülő bűntényt.

Február 6-án délelőtt 11 óra körül Járekon, Sz. V. Ravno Selo-i lakos pótkocsit vontató Mercedes típusú különleges járművel Újvidék irányába tartva a 24-es kilométerkö közelében elvesztette uralmát járműve felett és lehajtott az útról. Az anyagi kár mintegy 51 000 dinár.

Február 9-én Szőregen B. B. szőregi lakos Zastava Yugo típusú személygépkocsijával Ókér irányába tartva a 44-es kilométerkö közelében félkörben igyekezett megfordulni és ütközött az ellentétes irányból érkező Zastava 101-es típusú személygépkocsival, amelynek kormánykerékénél Sz. A. kúlai lakos ült. Az anyagi kár mintegy 70 000 dinár.

Február 11-én ugyancsak Szőregen, az Újvidéki és a JNH utcák kereszteződésénél N. V. veterniki lakos Volkswagen Polo típusú furgonjával Ókér irányába tartva az útke-resztesződésben összeütközött az Újvidéki utcán Újvidék irányába haladó Fiat Punto típusú személygépkocsival, miután a Fiat az út menti árokban kötött ki. Az anyagi kár mintegy 80 000 dinár.

A Pince kávézóba felszolgálóállást keresnek.

Tel.: 063/71-61-853



Pénteken este 6 órakor az általános iskolás tanulók az Ifjúsági Otthon nagytermében Valentin-estet tartottak. A közel egyórás előadáson híres költők, mint például Petőfi Sándor, Kosztolányi Dezső, Juhász Gyula, József Attila ismert verseit hallhatta a közönség. Az est hangulatát fokozták az elhangzott dalok és a szép hegedűjáték. A rendezvényen fellépett a Kaméleon együttes, amely szerelmes dalokat adott elő gitárkísérettel. A műsort összeállította és szerkesztette Kurcinák Gizella, a Petar Kocsics Általános Iskola tanítónője. Az alkalmi összeállításban közreműködött: Balázs Klaudia, Bíró Mónika, Botka Andrea, Faragó Emma, Fúró Dénes, Habó Ildikó, Kurcinák Arnold, Nagyidai Dóra, Nagy Laura, Óvári Dániel, Pásztor Léna, Péter Laura, Szabó András, Varga Norbert, Magyar Natália, Morvai Péter és Remlinger Roland. Képünk a Valentin-napi előadáson készült.

Térfogat és minőség

Hogyan számolják el a földgázfogyasztást?

A földgázfogyasztók körében gyakori beszédtema a havi fogyasztás meghatározása és elszámolása. A gázzsámla kézbesítése után sokan a közüzemi szolgáltatónál kérnek magyarázatot arra, hogy a leolvasás után kiszámolt tényleges fogyasztást miért „duzzasztották” meg 10-20-30 köbméterrel, és hogy miért ennek a mennyiségnek az alapján kerekedik ki a havi fogyasztás díja. Vannak olyan fogyasztók is, akik szerkesztőségünket hívják a téma kapcsán.

A felvetett kérdésre a közüzemi szolgáltatónál, a GAS Közvállalatban kerestünk választ. **Dragan Mičić** okleveles gépészmérnök, a közvállalat műszaki vezetője elmondta, hogy az Energiatörvény értelmében jelentős változásokra került sor a gázelosztásban. Ezek a változások elsősorban az ügyfeleknek való számlázáskor az árak alakításának módjában nyilvánulnak meg. A földgáz árát a szerbiai kormány határozza meg az energiahivatal révén. A tarifarendszert a kormány jóváhagyásával 2009. május 1-je óta alkalmazzák. Ennek értelmében új formát kapott a gázzsámla is, amelyen többek között kötelezően fel kell tüntetni a gázóra előző és új állását, a mért gázmennyiséget, valamint a gáz nyomásával, hőmérsékletével és minőségével kapcsolatos adatokat és a szállított gázmennyiséget. Az árkorrekciós tényezőket felváltották a szállított mennyiségre vonatkozóak.

– A földgáz térfogata a nyomás és a hőmérsékletváltozás hatására változik. A gázmérők a pillanatnyi térfogatot mérik, tehát a hőmérséklet és a légnyomás változását a számlázáskor figyelembe kell venni. Ez az ideális, a normál állapotra való átszámítással történik. A gáztechnikai normál köbméter standard mutatószámjai: a légnyomás 1013,25 mbar, a hőmérséklet 15 Celsius fok és a vezetékes földgáznál a fűtőérték alsó határa 33 338,35 kJ köbméterenként. Tehát a gázmérők leolvasásakor kapott térfogatot korrigálnunk kell a nyomás és a hőmérséklet alapján, azaz átszámítani a gáztechnikai normál köbméterekre. A kapott gáztechnikai normál állapotú térfogatot meg kell még szorozni az átlagos fűtőértékkel, amely a földgáz azon jellemzője, amely megadja, hogy egységnyi térfogatú gáz elégetésekor mekkora hő nyerhető. Ezt az értéket a Srbiya Gas hitelesített mérőműszerrel regisztrálja, és ezeknek a havi átlagát kapjuk meg és alkalmazzuk a számlák készítésekor. Az október 1-jétől április 30-áig terjedő elszámolási időszakban 6 Celsius fokos, május 1-jétől szeptember 30-áig pedig 15 Celsius fokos hőmérséklettel számolunk. A gáznyomás 22 mbar. A számlázáskor a Római Sáncoknál levő Meteorológiai Mérőállomás 80 méter tengerszint feletti mért átlaglégnyomását vesszük alapul. A Srbiya Gastól is és a meteorológiai állomásról is megkapjuk a szükséges adatokat.

– A gázórák leolvasásakor kapott köbmétereket először a térfogat, majd a minőség alapján korrigáljuk. A számítások elvégzésével megkapjuk a szállított gázmennyiséget, amely a téli hónapokban megnövekszik, mivel a testek a hidegben összehúzódnak, így a földgáz is. A gázmérő csak a pillanatnyi térfogatot méri. A már említett paraméterek figyelembevételével történik a normál állapotba való átszámítás. Ennek eredménye általában 7,5–8 százalékos korrekció a mennyiségre vonatkozóan. Minden fogyasztónál ennyi százalékkal korrigáljuk a leolvasáskor feljegyzett köbméterek számát. Például ha a gázmérő leolvasásakor 300 köbmétert jegyeztünk, akkor a korrekció után 322,73 köbméter tesz ki a szállított mennyiség, azaz számlázáskor ezt szorozzuk a mindenkori árral. Ebben az esetben az átszámítás képletébe a következő adatokat helyettesítettük be: 300 köbméter földgáz, 1007,4 mbar-os légnyomás, 22 mbar-os gáznyomás, 6 Celsius fokos (279,15 Kelvin) hőmérséklet és 34 200 kJ köbméterenkénti fűtőérték. Az eredmény 7,6 százalékos felfelé korrigálás – mondta beszélgetőtársunk.

Ezek után is, attól függetlenül, hogy értjük, vagy nem értjük a gázfogyasztás elszámolását, a számlázás a közölt képlet alapján történik. •



A hét végén a Vadászotthonban Újsori bál volt. A finom vacsora és a The End zenekar zenéje mellett hajnalig mulattak a vendégek. A tombola főnyereménye, a kerékpár Újsorra került, a boldog nyertes a Pápista házaspár, Sándor és Ilona (képünkön).

Négy új véradó

A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében múlt csütörtökön délelőtt tartották az idei második véradást. Az intézet terepi csoportja a Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központ galériájában várta az önkénteseket.

Délelőtt 8 és 11 óra között 79-en adtak vért, közülük 4-en első alkalommal. Az idén még 10 véradást szerveznek Temerinben. A következő március 24-én lesz.

A Kertbarátkör hírei

Folytatódik az előadássorozat, ma 18 órai kezdettel a kertészlakban az újvidéki Gabonanemesítő és Konyhakerti Intézet szakemberei a következő témákról tartanak előadást: Dr. Đorđe Jocković: A 2010. évi NS-kukoricahibridek, dr. Jegor Miladinović szójanemesítő: Szójatermesztés és -hibridek, prof. dr. Branko Marinković: A cukorrépatermesztés agrotechnikája, mgr. Goran Malidža: Növényvédelem.

A piactéri Gift Shop ajándéküzletben februártól minden árut 30 százalékos kedvezménnyel kínálunk a kedves vásárlóknak!

A piactéri (Petófi Sándor u. 30.)

NAŠE PILE

üzletben kedvező áron:

friss csirkehús és csirkehúsból készült termékek: csevap, pljeszkavica, kolbász, göngyölt hús, Karagyorgye-szelet, rostélyos stb.

Keresse fel üzletünket, győződjön meg kínálatunkról!

B. M. Z.

A Baranyi szobrászházaspár, Károly és felesége, Baranyiné Markov Zlata (B. M. Z.) Temerinnak ajándékozta számos alkotását, amelyek ma a helytörténeti kiállítás anyagát gazdagítják. Károlyról utcát neveztek el, Fésülködő lány c. alkotását pedig tavaly helyezték el köztérre, de a hónap elején valaki(k) megrongálták. A verbászi születésű Bordás Győző, a Forum kiadó volt igazgatója, író Az úr órája című kötetében (Forum, 2008) B. M. Z. címmel hosszabb beszélgetés jelent meg Baranyiné Markov Zlatával, amely betekintést ad a művészpárra életébe és nem utolsósorban alkotásaik sorsába.

– Na, most már szépen menjetek ki az udvarra, mert farkatokkal kicsapjátok vendégem szemét. Pedig én most mesélni szeretnék neki – utasítja a kényelmes, csikozott, vastag posztóval bevont fotelt körbe-körbetáncoló kutyákat.

Már rég körbeszaglászta, hagyta, hogy kézfejemet is szimatolják meg, nyalják meg a tenyeremet. Nem először teszik ezt velem ezek a barátságos állatok, akikkel a gazdasszonyuk úgy beszélget, mint serdülő gyerekekkel. Nem parancsol nekik, hanem magyaráz: most gyertek enni, most leültök és békén hagytok, mert formázok, most tessék kimenni pisilni ... Zlata asszony nem magyar, mégis magyarul beszél a kutyáival. Így szokta meg, mert a kutyái is többnyire a magyarok lakta Telepről kerültek ide.

– Már így volt ez a Mátyásföldön is, ahova az uram tizenhét évesen vitt el feleségnek az újonnan épített műtermünkbe. Ő ekkor már harmincegy éves volt, s volt neve is a művészvilágban. Hittem neki, Budapesten jobban tudunk majd mindketten érvényesülni, mint Nagybecskerekben, Újvidéken vagy Szabadkán. Vágytam a nagyvárosba, hiszen szüleim a temesvári, a bécsi és a Párizs melletti St. Denis-i leánynevelő intézetekben tanítottak. Mátyásföldön egyébként francia lánynak tartottak, talán öltözködésem, nagy fekete kalapom meg hosszú fekete selyemruhám miatt. Kávéházakban meg műtermekben találkoztunk Károly barátjaival, Pankotai Farkas Bélával, Medgyessy Ferencsel, Istók Jánossal meg festőbarátunkkal, a szabadkai Farkas Bélával, akivel Károlyom végigszenvedte a háborút. Sokszor ők jöttek hozzánk megnézni, mit csinálunk, meg pálinkázgatni, borozgatni ... Ilyenkor kezdetleges festményeim, kerámialapjaimat, szobrocskáimat korrigálták... Mág hálás vagyok nekik érte.

Ezek a kutyák! Nem hagynak bennünket beszélgetni ... Sztétverik az ajtót ... De nagyon szeretem őket. Sokszor álmodom is, kislány vagyok, és a Círóval – azzal a keskenyvágányú kisvonattal –, amely Nagybecskerekéről ment Zsombolyáig Begaszentgyörgyön át... Az év végén megyek haza az intézetből szüleimhez. Hogy mit jelentett hazamenni anyámhoz, apámhoz, testvéreimhez a szülői házba ... Nyilván giccses lenne elmesélni, de én akkor, amikor egyedül voltam, a vo-

nat kerekeinek ritmusára énekeltem. A zenét magam komponáltam a fejemben, amibe még a vonat kerekeinek egyenletes csattogását és a mozdony egy-egy füttyét is beépítettem, majd hazaérve lekottáztam. De amiért ezt mesélem: a kutyák. Ezeknek a kompozícióimnak a végén mindig volt valami wagneri is. Méghozzá Bodri és Marko kutyánk megérkezésekor csapott boldog csaholása. Hát azt nem lehet elfelejteni, mennyire örültek a megérkezésemnek, amit meg lekottáztam – nem túlzok –, azt a zongorám mellett ülve hallgatták. A nyár eleji forró levegő, a macskák, az udvar szárnyasai, a rengeteg madár, mind-mind megragadott: én is szárnyalni, repülni tudtam volna. Előbb csak a szerzeményeimben volt benne ez az örömteli szárnyalás, aztán meg a nagy gazdasági udvarunk végében levő part sárgaföldjéből készített agyagszerűségbe is belegyúrtam a magkakasunkat. Reggel elsőnek jön ki az ólból, majd taraját többször is megrázza, csapkod a szárnyaival... Meg a mezei tűzok lassú nekifutásának azt a pillanatát, amikor a lomha, nagy test már annyira fölgyorsul, hogy éppen elrugaszkodni készül a földtől. Hogy szobor(ka) legyen, és álljon, még mindkét lábának lent kell rögzülnie, de érzékeltetni kell, hogy most már a levegőben van. Falunk este tanyázó öregasszonyaiban is találtam témát, amint a napi dolgokat meghányják-vetik, de ebből mindig hiányzott valami. Tudja mi? Istók (tu. a budapesti szobrász – a szerk. megj.) magyarázta meg: hogy „súlylál üljön” az öregasszonyod. A tomport meg kell nagyobbitani, a „gerincet meg hajlítani: vékonyabbra, ha fiatalabb, jobbra; vastagabbra, ha öregebb, balra”. Mert különben „hasábfát kapsz, amelyen a konty sehogyan sem fog állni”.

Azt hiszem, abban az én kakasos-tűzokos „szárnyaló” művészféltémben találkoztam (tunk) Károlyommal. Valami hasonlót láttam nagybecskereki kiállításán a Vágtató lovasában, a Lófarkas lány fejében meg a Krisztusról készített terrakottájában is. Most már megvallhatom – de szép volna, ha Kari odaát ismét hallaná –, ettől lettem bele szerelmes. Talán ő is belém. Megszóktetett, és mint egy pillét vitt Pestre, azaz Mátyásföldre. Kari itt műtermet kezdett építtetni, amit csak a hozományomból tudott folytatni. De az, amit Károlyom megtervezett és részben kivitelezetett, nekem nem tetszett. A műterem egy hosszú, tizenkét méter hosszú, hat méter széles, öt méter magas, nem is

helyiség, hanem raktárszerűség, vagy még inkább cső volt, a végében toronnyal, ahol laktunk. Fentről ivergővilágítás, ami még rendben is lett volna, de lent beton, rideg falak ... Be sem lehetett fűteni. Egyszóval nem volt benne semmi intimitás. A barátaink is szörnyülködtek, hogyan lehetett ilyet építeni. S persze ráment minden pénzünk. Megrendelés, munka meg szinte alig. Mindössze néhány síremlék. Én akkor még gyerekszámba mentem, nem értettem gyakorlatilag semmihez, s bíztam Károlyomban. Ő annnyival idősebb, gondoltam, tudja, mit csinál. Mert kitartás, az volt benne. Ha hozzáfogott valamihez, azt véghez is vitte. Azt a műtermet is csak befejezte, de közben teljesen elszegényedtünk. Szüleim meghaltak, s Kari még a maradék begaszentgyörgyi földet is eladta. Ez 1931-ben volt. Ekkor ő is belátta, valamit nagyon rosszul tettünk.

– Mit? – kérdezem riporter szerepben és tapintatosan, meg ne zavarjam Zlata néni gondolatmenetét.

– Magyarország háborút veszített ország volt, és az új Európa politikai rendezésével rettentően szegénységbe került. Azonfelül az összes vesztes országban az volt a törvény, hogy addig, amíg egyetlen saját állampolgárnak nincs munkája, „idegeneket” nem szabad alkalmazni. Szóval kár volt Károly szívére és szüleinek jóindulatú tanácsára hallgatni ... Éhenkórász művészek lettünk, mint sokan mások. És akkor arról még nem is meséltem, kiderült, hogy én nem is francia vagyok, hanem – ahogy akkor mondták – rác. Kinéztek még a boltból is ... Láta ezt Karim is, s egyszer, amikor Farkas Bélával jól berúgtak, azt mondták: megyünk mi vissza, haza! Kétszer se kellett mondaniuk, mert forrt bennem, hogy bemutatkozásomkor a művészfeleségek – miután végigmértek francia ruhámban és kalapomban, bécsi körömcipőmben – összesúgtak, és megvetően mondták: „Fog ez még tőlünk cipőt kölcsönözni!” Különösen a jószágos Pankotai feleségének a viselkedése nem tetszett, irigy volt rám, pedig Karim a háború után több évig is náluk lakott, férjével együtt járták meg Párizst, állítottak ki Drezdában és Münchenben ... Pankotai is nagyszerű virtuozitással és arányérzékkel mintázott s korrigált engem. Emlékszem, nem tudtam betelni Medgyessyvel a Százados úti műtermében, a Súróló asszonyával, a Szoptató anyával s a Reformátor ciklusa agyagpisz sorozatával. S ott állt félig készen valami gipszrelief Tóth Árpád költőről (akit ő személyesen ismert, mint – így mondta – a „ti” Pechán József festőtöket is). Ő tanított meg arra, a domborműnél hogyan kell „mélyre” faragni, ha valamit ki akarunk emelni, a jelentéktelenebb részleteknél pedig „csupán” a háttérre ügvelni ... Ott viszont azért nevettek ki és aláztak meg szinte, hogy akkor még nem tudtam megkülönböztetni a „kései” szó igei változatát a főnévi többes számtól. „Ez a flegma asszony sose fog megtanulni magyarul” – sügtak össze. Így mielőtt valóban kölcsön kellett volna kérni egy pár cipőt, döntöttünk.

(Folytatása következik)

A komatál

A múlt század közepén még ápolták a bagyományt

Változnak az idők, változnak a szokások. Az elmúlt évtizedek során módosult a keresztelessel kapcsolatos események sora is. Jelenleg minden hónap első vasárnapján, a nagymisén ünnepélyes keretek között történik a keresztelezés. Volt olyan időszak is, amikor minden vasárnap kereszteltek. A múlt század második felének elején még sokan ápolták a gyermek születéséhez fűződő bagyományokat.

Az idősebb túlbarátaik elmondása szerint nem volt szabály, hogy a koma és a komaasszony a családtagok, a rokonok soraiból kerüljenek ki. Legtöbbször már a gyermek születése előtt megbeszélték a jó barátok, hogy egymás komái lesznek. Amikor megszületett a baba, akkor az újdonsült apuka vitte az örömhírt a keresztülőknek, akik megkezdték az előkészületeket. Akkoriban még divat volt megvarratni a hím-

zett, fodros pólyadunnát, a hozzávaló kispárnát és a kissapkát, valamint a pólyatakaró paplant, amellyel keresztelestkor letakarták a bepólyázott babát. A komaasszony, amint lehetett, meglátogatta a kismamát, elvitte az ajándékot és megbeszélte, hogy mikor lesz soros az ebéddel.

A múlt század közepén, de még a hetvenes években is szokás volt komatálal vinni a komaasszonynak. Ebbe lehetőség szerint gazdag, tartalmas ebéd és bor került. A páratlan számú fogásból álló menüsor húslevessel kezdődött, majd süttekkel, mártásokkal folytatódott és a süteményekkel ért véget. A

szoptató anyáról való gondoskodással biztosították, hogy az anya minél gyorsabban erősödjön a szülés után, s minél tovább tudjon szoptatni. Úgy tartották, hogy a szoptatás az újszülött legegészségesebb táplálási módja. Az ebédet a megbeszélte időpontban és



kosárba pakolva, dúsan hímzett terítővel letakarva vitték legtöbbször ketten és gyalog. Amit nem tehettek a kosárba, például a tortát, kézben vitték a helyszínre. Volt, ahol a komaasszony terített meg, de volt, ahol már megterített asztal várta a komatálás komaasszonyt. A

gyermekágyasnak a komaasszony mellett a testvérek és rokonok is vittek ebédet.

A keresztelezés időpontja nem volt előre meghatározva. Amikor már elég erős volt a kismama és a kisbaba is, akkor a következő vasárnap megtartották a keresztelest és az avatót egyaránt. Az avatáskor a keresztmama vitte a babát, az édesanya az égő gyertyát, és úgy kerülték meg a régi oltárt. A keresztelező vasárnap volt a nagymise után, azzal, hogy ajánlatos volt a misén is ott lenni. A sekrestyében volt egy nagy asztal, körülötte székek. A mise alatt az asztalon fektették a babákat, a székeken ültek a szülők és a keresztülők. A szentség felvétele után az újdonsült szülők otthonában tartották a keresztelezői ünnepi lakomát.

Mára elhalványultak a komatálhoz fűződő szokások. Az újdonsült kismamát és a kisbabáját meglátogatják ugyan a családtagok, rokonok, ismerősök és meg is ajándékozzák őket, ebédet azonban már nem szokás vinni. Kiment divatból a komatál. **mcsm**

APRÓHIRDETÉSEK

• Angol és magyar nyelvből órákat adok általános iskolásoknak. Telefonszám: 062/837-59-73.

• Fejőstehén háromhetes első borjával eladó. Újvidéki utca 602., telefonszám: 841-336.

• Mosógép, kombinált gáz- és villanytűzhely, versenykerékpárok, elektromos fogyasztó- és masszírozó öv, komputerház, szőnyegek, Pentium 3-as komputer Philips monitorral, egér, billentyűzet, DVD író-olvasó, szkennel, komplett konyhabútor, 10 literes bojler, olasz gyártmányú mosógép, két darab nyolcszárnyas ablak redőnyvel, hídregál, kaucs, franciaágy, 6 kW-os villanykályha, kikindai, 253-as típusú cserép (1000 db), biber-cserép (1500 db), nyitott, polcos, fekete szekrény (3 m) tévéállvánnyal, alig használt tévéállvány, alig használt hídregál, üzlethelyiségbe való alumínium ablak és ajtó üveggel, vitrin, olcsó babaágyak matracokkal, mázsa, vadonatúj női blúzok, tunikák és nadrágok, háromméteres szekrény (80 euró), álló mélyhűtő, roller, belső ajtók, vashordók, olajbefűvő (brenner), kitérő állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhellyel, mosogatóval és felső ré-

szekkel, központi fűtéshez gázkályha melegvízes tartállyal (35 kW), frizsider, vízfilteres porszívó, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsi, vadonatúj bársonyöltönyök. Csáki Lajos utca 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

• Gillera 49 köbcentis szkuter, modern komputerasztal, 40 darab szék, hat asztal, mázsa 350 kg-ig súlyokkal együtt, elektromos birkanyíró olló, üzlethelyiségbe való polcok, pultok és hűtőszekrény, Kreka Weso kályhák, elektromos radiátor, kvarckályha, konyhai munkaasztal felső részekkel, Maja 8-as gázkályha (kéménybe csatlakoztatható), modern szobabútor ágyval, matracokkal, egyéves kombinált hűtőszekrény mélyhűtővel, matracok (90x190 cm), gitár, vasalódeszka, vasaló, eszéki kalapácsos morzsoló-daráló (3 LE, 50 kg kapacitású), Lifam daráló (30-40 euró), villanytűzhely, hat darab zsalugáter, 80 literes Gorenje bojler, alig használt, francia gyártmányú, többfunkciós babakocsi, 800 literes eperfahordó, 350 literes akvárium felszereléssel, álló hinta kisbabáknak, gőzelvonó. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

• Bálázott hereszéna és hízők eladók az Ady Endre u. 20-ban. Telefonszám: 844-298.

• Matematikából és történelemből órákat adok általános iskolásoknak. Telefonszám: 842-695.

• Eladó 19 inches használt Samsung monitor. Érdeklődni a 064/37-51-208-as telefonszámon.

• Vennék egy nem komfortos kisebb családi házat vagy házrész, egy kisebb lakást pedig bérelnék. Telefonszám: 063/7-598-444.

• Ház eladó, valamint lakás kiadó. Telefonszám: 840-439.

• Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrény, asztalok minden méretben és izlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.

• Ünnepekre, disznótorra, kvaterkázásra jó házbort kínálok (100 Din/l). Tiszta, kóser cseresznye-, birs-, mézringló- és szőlőpálinkák alkalmi kínálata (300 Din/l), a készlet erejéig. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), telefonszám: 842-329.

• Mindenfajta munkát vállalom: kőművesmunkát, kémény- és tetőjavítást, parkosítást, gyümölcsfák metszését stb. Tel.: 063/19-16-164.

• Két kitérő állapotban levő fotelágy, modern, 2 méter hosszú és 70 cm magas szekrény, üveg tejetű dohányzóasztal, írógép, körfűrész, hosszú suba, Golf 1-es, 1979-

es kiadású, bejegyezve (350 euró), Lampart 6 kW-os konvektoros gázkályhák, franciaágy, cipősláda, Celtic 28 kW-os gázbojler fűtésre, Weltmeister 80 basszusos harmonika, szlovén gyártmányú ablakok és balkonajtó redőnyvel, Mio Standard kombinált gép, vas nyúlketrec, felszerelt öt diófarönk, Alfa gázkályhák, kolbásztöltő, disznóölő pisztoly, sárok ülőgarnitúra (kihúzható), matrac, kitérő állapotban levő mountain bike, piros színű, hímzett népviseleti ruhák kitérővel, kályhák és szmederevői tüzelő sparheltok, szekrények (50-120 euró), alig használt babaágy vadonatúj matracokkal, felső konyharészek, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, klarinét, mikrosütő, hármass ülőrészek, garázsajtók, mózeskosár, fürdőkád-ra szerelhető babakád, luszterek, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, komplett műholdvevő-készülék stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• Malacok eladók. Érdeklődni a 021/851-629-es számon.

• Gazdálkodásra alkalmas családi házat bérelnék Temerinben. Telefonszám: 062/18-24-113.

További apróhirdetések a 12. oldalon

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett férjemtől, édesapánktól és apósunktól



id. ZSÚNYI András
(1942–2010)

Emlékét szívébe zárta gyászoló családja.

Felesége, Ilona, fiai, Csaba és András, menyei, Ágota és Klári

MEGEMLÉKEZÉS



HORVÁTH Zoltán
(1960–2007)

Minden múltó e világon,
mint harmat a virágon,
csak egy nem,
ami a sírig elvezet,
az örök emlékezet.

**Emléked őrzi bátyád,
Dénes családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Már hat hónapja szomorú minden perc, mely nélküled telt el



MIKULINAC Ivan
(1960–2009)

Egy apai szív alszik,
álmodva szépet szeretteiről,
kiket emléke éltet.
Egy apa szíve pihen,
kifáradt, de emlékéből
nyugalom és béke árad.

Hiába a könny, hiába,
ha soha nem jön vissza,
kit annyira vársz.

Elment tőlünk csendesen,
mint a lenyugvó nap,
de emléke és szeretete
örökre velünk marad.

**Szerető feleséged és
három gyermeked**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nászunktól



id. ZSÚNYI András
(1942–2010)

Legyen békés a pihenése!
**Emlékét kegyelettel őrzik
a Bálint nászék**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 5 év telt el azóta, hogy elvesztettük drága jó fiunkat



LÁSZLÓ Tibor
Frenkyt
(1979–2005)

Mint fénylő napsugár, beragyogtad életünk egét.
Számunkra te voltál a jóság, a szeretet, a remény.

Elvitted a fényt, a derűt, a meleget,
csak egy sugarat hagyta, az emlékedet.

Bennünk él egy arc, a szeretet, amit tőlünk senki el nem vehet!

Örökké gyászoló édesanyja és édesapja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól,
anyósomtól, nagymamánktól,
és dédmamánktól



NÉMETNÉ
BUJDOSÓ Katalintól
(1919–2010)

Lehunytad a szemed,
csendben elmentél,
szívedben csak az volt,
hogy minket
nagyon szerettél.

**Lányod, vejed, unokáid
és dédunokáid**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 5 év telt el azóta,
hogy elvesztettük drága jó
unokaöcsénket



LÁSZLÓ Tibor
Frenkyt
(1979–2005)

Valaki hiányzik közülünk,
elment, csendben távozott.
Nem búcsúzott,
de emléke
szívünkbe záródott.
Hozzád már csak
a temetőbe mehetünk,
virágot csak
a sírodra tehetünk.

Ha könnycsepp gördül
végig arcunkon, azért van,
mert hiányzol nagyon.

Legyen nyugalma
csendes, emléke áldott!

**Gyászolják: nagybátyja,
Szilveszter és családja
Moholról**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól,
anyósomtól



NÉMETNÉ
BUJDOSÓ Katalintól
(1919–2010)

Elment tőlünk,
de nincs nagyon messze,
szívünkben itt marad
most és mindörökre.

Fiad és menyed

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas és szomorú öt éve, hogy elvesztettük szeretett gyermekünket, akit mindennél jobban szerettünk. Ezen a napon gyász és mélységes fájdalom van szívünkben.



LÁSZLÓ Tibor
(1979–2005)

Él bennünk egy régi kép, milyen is volt ő rég.

Egy napon a harangok csak érte szóltak,
a szívünkben fájdalmas sebet hagytak.

Szép tavasz, hintsd be sírját ezer sárga tulipánnal,
napsugaras nyár, te illatos rózsával, mi pedig öntözzük
fájó könnyeinkkel. Fényes csillag lettél fenn az égen,
szeretteid nélküled élnek, de szívükben őriznek Téged.
Az Úr örködjön fölötted.

Emléked mélységes fájdalommal őrizzük.

Fájó szívű, örökké gyászoló László mamád

TEMETŐMUNKÁKAL

Temetkezési magánvállalat,
tul.: NAGY Erika,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS a héten elhunyt



id. ZSÚNYI András
(1942–2010)

temerini lakosról.
**Adj, Uram, örök
nyugodalmat neki!**



MÉSZÁROS Péter
szabó
(1932–2010)

Az élet ajándék,
mely egyszer véget ér,
de hiányod
szívünkben örökké él.

Nyugodj békében!

**Emléked szeretettel őrzi
feleséged, Rozália
családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretettel emlékszünk drága szüleinkre haláluk 10 évfordulóján



LAKATOSNÉ
TAKÁCS Rozália
(1924–2000)



LAKATOS István
(1923–2000)

Oh, anyám, oh, atyám, miért távoztatok?
Tudjuk, hogy áldás a sír nyugalma rátok.
De mi nektek áldás, az nekünk bánat, melytől
szívünk csak hogy nem reped meg!
Ha így bánatokat velünk ti, kik szeretetek,
mit várjunk azoktól, akik nem szeretnek?

Nem háborgatjuk-e nyugalmatok, ha hozzáatok
gyakorta kijövünk? Nem fog zajt ütni érzésünk,
sírhalmatok mellé halkán lépünk: csak csókjainkat
tesszük fejfátokra, azt is lemossa könnyeink árja –
és ekkor ismét hazatérünk.

**Emléküket szeretettel megőrzi gyermekeik,
unokáik és dédunokáik**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Bandi bátyától



id. ZSÚNYI Andrásról
(1942–2010)

Amíg éltél,
értünk is küzdöttél.
Amíg élünk,
nem felejtjük tetteid.
Csak az hal meg,
akit elfelednek.
Örökké él,
kit nagyon szeretnek.

**Unokaöcséd, István
családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 5 év telt azóta, hogy nincs közöttünk, kit nagyon szeretünk, drága öcsém, sógorom, bátyóm



LÁSZLÓ Tibor
Freny
(1979–2005)

Hirtelen haláloed megtörte szívünket,
örökké őrizzük drága emlékedet.
Kegyetlen volt a sors, hamar elvett tőlünk,
de szíved emléke itt maradt közöttünk. Örök az arcod,
nem száll el szavad, minden mosolyod a lelkünkben marad.
Legyen áldott szerető szíved, és legyen békés a pihenésed!

Szerető testvére, Évike, sógora, Laci és Lacika

MEGEMLÉKEZÉS

Február 17-én volt 3 éve,
hogy elvesztettem drága
szeretett fiamat



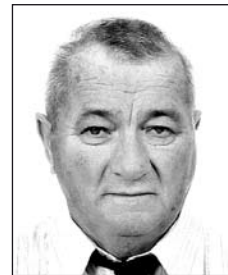
HORVÁTH Zoltánt
(1960–2007)

Miért van az,
hogy aki elment,
nem jön vissza többé?
Emlék marad csupán,
de élni fog örökké.
Hiába szállnak az évek, az
emlékek újra visszatérnek.
Szeretteid nélkülöd élnek,
de szívükben
örökre megőriznek téged!

**Szerető bánatos szívű
édesanyád**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Mély fájdalommal a szívünkben búcsúzunk drága öcsénktől



id. ZSÚNYI Andrásról
(1942–2010)

„Időnk oly gyorsan elpereg.
Egy perc csupán az élet.
De ez a perc lehet csodás,
Teremtő munka, alkotás,
Mely megőriz téged.”

(Várnai Zseni)

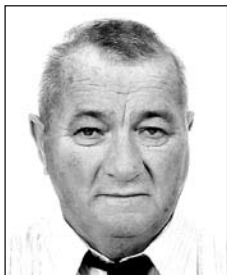
**Emléked megőrzi nővéreid:
Eta, Margit és Anna családjukkal**

A plébánia telefonszáma: 844-001

Egyházközségünk honlapjának címe:
<http://www.plebania.temerin.info>

Köszönetnyilvánítás

Fájdalomtól megtört szívvel
mondunk hálás köszönetet
a testvéreknek, rokonoknak,
barátoknak, munkatársak-
nak, szomszédoknak, ismer-
ősöknek és mindazoknak,
akik szeretett férjem, édes-
apánk, apósunk



id. ZSÚNYI András
(1942–2010)

temetésén megjelentek, a
kegyelet virágaival és rész-
vétnyilvánításukkal mély fájdalmunkon enyhíteni igye-
keztek.

Nyugodjék békében!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



NÉMETNÉ
BUJDOSÓ Katalinról
(1919–2010)

Bajmok–Temerin
Kegyelettel emlékezünk azokra,
akiket az Úr magához szólított!

FELTÁMADUNK



Temetkezési
magánvállalat, tul.:
LACKÓ Tünde,
Népfőnt u. 52.,
tel.: 843-079

Miserend

19-én, pénteken 16.15 órakor keresztiúti ájtatosság, dél-
után 5 órakor szentmise: Egy elhunytért.

20-án, szombaton reggel 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint: †Gyuráki Terézért, valamint: †László Tiborért, László Sándorért, Devecseri Ágostonért és Denkovics Rozáliáért, valamint: †Laktos Istvánért és Takács Rozáliáért.

21-én, vasárnap reggel 7 órakor a Telepen: Az elhunyt Horváth szülőkért és elhunyt családtagjaikért. †Badó Jánosért a Badó szülőkért és az elhunyt családtagjaikért 8.30-kor:

**Kérjük tisztelt hirdetőinket,
hogy hirdetéseiket
szíveskedjenek
legkésőbb hétfő délután
4 óráig hirdetésgyűjtő-
inknél vagy a szerkesztő-
ségben leadni.**

A népért, 10 órakor: †Rencsár Béláért és Mészárosné Bánynai Annáért.

22-én, hétfőn reggel 8 órakor: Egy elhunytért.

23-án, kedden reggel 8 órakor: Egy elhunytért.

24-én, szerdán reggel 8 órakor: Egy szándékra.

25-én, csütörtökön délután 5 órakor: †Tamás Irénért és Gombár Józsefért.

Egyházközségi hírek

Csütörtökön az esti szentmise után Biblia-kör felnőttek számára. Szombaton délelőtt 10 órakor a VIII. c osztály jön a plébániai hittanra.

SPORTOLÓK KÖZÖTT

ASZTALITENISZ

II. férfi liga – észak

TEMERIN–SZPARTAK II. (Szabadka) 2:4

Eredmények: Kovács–Takarics 1:3, Pető–Pósa 0:3, Nagyidai–Kukli 0:3, Kovács, Nagyidai–Takarics, Kukli 3:1, Kovács–Pósa 3:1, Nagyidai–Takarics 1:3. A bajnokság tavaszi részének nyitómérkőzésén a múlt szerdán az őszi bajnok szabadkai és az utolsó helyezett temerini csapat összecsapása a papírfórmának megfelelően kezdődött, hiszen a vendégek a mérkőzés elején úgy jutottak 3:0-s vezetéshez, hogy eközben csak egy játszmát engedtek át a hazaiaknak. A végeredmény mégsem lett sima, ugyanis a Kovács, Nagyidai páros kiváló játékkal szépített az eredményen, majd pedig Kovács egy látványos összecsapáson verte a szabadkaiak legjobbját és csökkentette a vendégcsapat vezetését 3:2-re. Miután Nagyidai megnyerte az első játszmát Takarics ellen, a másodikban pedig csak 10:10 után veszített, az első ligába jutásra legnagyobb esélyes szabadkaiak igencsak megrémültek, de végül mégis behajtották a tervezett bajnoki pontokat.

MLINPRODUKT (Ada)– TEMERIN 3:4

Eredmények: Kuzma–Nagyidai 3:1, Tóth–Kovács 0:3, Mészáros–Pető 3:2, Kuzma, Tóth–Nagyidai, Kovács 1:3, Kuzma–Kovács 3:0, Mészáros–Nagyidai 1:3, Tóth–Pető 0:3.

Hogy a szabadkaiak elleni villanás nem volt véletlen, azt a temerini csapat a szombati adai mérkőzésen bizonyította, ahol is komoly meglepetést okozva vágott vissza az ősszel Temerinben elszenvedett 4:2-es vereségért. A közepes képességű Mlinprodukt ezúttal is közelebb állt a győzelemhez, hiszen az adaiak 1:0-ra, 2:1-re, majd 3:2-re is vezettek. Ekkor azonban fordult a kocka, előbb Nagyidai győzelmével csapatunk egyenlített, majd Pető 3:0-ra nyerve biztosította csapatunk győzelmét. Azonban mégsem őket kell elsősorban kiemelni, hiszen a temerini gárda ezúttal valóban csapatként működött, mindhárom csapattag egy-egy egyéni győzelmet, illetve vereséget jegyzett, a kulcsfontosságú pontot pedig az ismét nagyszerűen működő temerini páros hozta.

Csapatunk így a két tavaszi fordulóban máris annyi pontot szerzett, mint az őszi kilencben, de négy pontjával még nem mozdult el az utolsó helyről. E hét végén kaphatunk választ arra, hogy ez sikerül-e, szombaton ugyanis a sportszarnokban csapatunk az ugyancsak kiesőjelölt csókaiakat fogadja.

Az alacsonyabb rangfokozatokban a hét végén kezdődnek a tavaszi rész kiüldelmei, így a temerini női csapat és a második férfi csapat is megkezdte a pontvadászatot. A lányok a Ruszki Krsztur együttesét, a fiúk pedig az Écskát fogadják.

P. L.

LABDARÚGÁS

Barátságos mérkőzések

MLADOSZT–CESELAREVO PIVARA 2:1 (2:1)

Járekon havas pályán játszottak a barátságos mérkőzést, amelyet a hazaiak nyertek meg. Az első félidő 35. percében Pajics volt eredményes és juttatta vezetéshez a Mladosztot, majd miután a hazai csapat fölénye tovább tartott, Rogovics a 40. percben újabb góllal növelte 2:0-ra az eredményt. A vendégek a félidő végéig egy góllal tudtak válaszolni és mivel a második félidőben egyik részről sem esett újabb gól, maradt a járekiak győzelmét jelentő 2:1.

TSK–SZLOGA 0:2 (0:1)

A vendégcsapat már az első percekben összehozott egy kecsgetető támadást, amiből meg is szerezte a vezetést. A továbbiakban a bokáig érő hóban mezőnyjáték alakult ki és egészen a mérkőzés utolsó negyed órájáig nem változott az eredmény. A 72. percen a kolóniaiaknak újból sikerült a TSK védelmét megtévesztve gólt szerezniük. Szpajics találatát jelentette a 2:0-s végeredményt. Ez a barátságos mérkőzés az időjárási körülmények miatt igencsak próbára tette a játékosok labdakezelési technikáját és erőnlétét.

A TSK szakvezetése ezen az első erőpróbán 19 játékost szerepeltetett, mégpedig a következőket: Vidovics, Bozsinnovics,

Makszics, Dakics I., Karacs, Varga, Letics, Szimeunovics, Lavrnja, Gajica, Sörös, Petkovics, Szavics, Csípő, Miodrag, Tomics, Novakovics, Kojics és Dakics II.

A Szloga csapatában a következők kaptak játéklehetőséget: Pejics, Jelacsics, Gyokics, Ponjevics I., Kovasinovics, Mijanovics, Zamaklar, Muljajics Milovics, Tomics, Csepics, Romics, Hajdar, Tintor, Szvitics, Horvat, Szpajics, Jaksics, Ponjevics II. és Pavlovics.

A tervek szerint a TSK a bajnokság tavaszi részének március 21-ei kezdetéig hét ellenőrző mérkőzést játszik majd. Milan Tepics edző szavai szerint senkinek sincs szavatolt helye a csapatban, a tervezett barátságos mérkőzéseken mindenkinek alkalmat ad majd arra, hogy bizonyítsa képességeit. A csapatkeret az őszihez viszonyítva lényegesen nem változott, a legnagyobb erősítést pedig az fogja jelenteni, hogy a csapatkapitány, Varga Tamás a Szuszekon elszenvedett kéztörés miatti hosszú kihagyást követően ismét csapattársra állt.

KÉZILABDA

TEMERIN–VRBASZ 34:25 (15:11)

A barátságos mérkőzés mindkét félideje a temerini lányok fölényével telt el, így megérdemelten győztek. A hazaiak legjobbját Pavlov volt, kilenc góllal.

N. J.

APRÓHIRDETÉSEK

- Golf II-es, 1.3-as benzines. Ára 1650 euró. Tel.: 064/46-20-733.
- Takarítást, idősek gondozását vállalom. Tel.: 021/842-695.
- Újonnan épült, kétszobás, egyedi fűtésű lakás kiadó a Népront és a Zmaj utcák sarkán. Tel.: 063/535-963.
- Föld, 0,8 hold eladó, közel a Telephez. Tel. 841-835.
- Hízók (130–140 kg) eladók Dózsa György utca 9., tel.: 841-393.
- Egy- és kétszobás bútorozott lakás kiadó a Népront u. 56-os szám alatti új tömbházban. Érdeklődni a 065/53-83-178-as telefonszámon.
- Hízók és hasított sertés eladó. Érdeklődni a 841-021-es telefonszámon.
- Golf II, 1,6 turbó diesel, 1991-es, piros, első festés, kitűnő állapotban. Ára 2800 euró. Telefonszám: 063/8-414-628.
- Nagy tapasztalattal rendelkező könyvelő munkát vállalna. Adminisztratív munka is érdekel. Tel.: 842-695.

További apróhirdetések a 9. oldalon

2010.02.19. Péntek
Dj.Shadow
DISCO
www.evergreencaffe.eu
2010.02.20. szombat
Bugyi János & Varga S. Attila

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindegyik szerző. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >

TAKT

T Á J É K O Z T A T Ó

2010. február 18.

www.temerinitajhaz.org.yu

5. szám

HAGYOMÁNY ÉS LELEMÉNY

A TAKT az elmúlt év folyamán egy „öregfiú” találkozó keretében emlékezett meg az egyesület 30 éves fennállásáról. A résztvevők megelégedéssel vették tudomásul, hogy vannak még életetői annak a lángnak, amit hajdanán a Művelődési Körben csoportosuló fiatal néprajzosok, irodalmárok és képzőművészek gyűjtöttek meg idestova három évtizeddel ezelőtt. Ha voltak is hullámvölgyek a TAKT történetében,

örömeinkre szolgál, hogy mára már nyaranként újra népes a Hevér-tanya udvara az alkotni vágyó fiataloktól. Utcai Dávid irányítása alatt igen tehetséges fiatal képzőművészekből álló csoport dolgozik együtt az „öregekkel”, Jánosi Lászlóval, Matuska Ferencsel, Móricz Károllyal és Pap B. Ferencsel. Míg a tájház kertjében nem készül el a

tervezett műterem, ideiglenes terembéliséssel szeretnénk feltételeket biztosítani képzőművészeinknek a folyamatos alkotómunkára.

Nagyon rövid idő alatt a hagyományosan berendezett tájház turisztikai látványossággá nőtte ki magát. Tartalmas honlapunknak köszönhetően évről évre mind többen jönnek vidéki és külföldi látogatók. Külön öröm számunkra, hogy tavaly a harmadik osztályos kisdíjak számára sikerült megszerveznünk egy előadással egybekötött iskolanapot a náddal fedett fészernél. Sajnos, ez az egyedüli alkalom, hogy a tanulók közelebről megismerkedjenek szülőfalujuk történetével, őseik népszokásaival, és mindazzal, ami szűkebb környezetükkel kapcsolatos. Csorba Béla néprajzi és Magyar Attila helytörténeti előadása után előkerültek a népi játékok (gölyaláb, fapapucs, dobókarika stb.) is. A játékos vetélkedő felejtethetetlen élményt nyújtott a diákcsoportnak.

Öt éve már, hogy májustól októberig kulturális események színhelye a tájház. A hétvégi rendezvények iránt nagy az érdeklődés. Az óvodások kora nyári bemutatkozása már hagyományos, akárcsak a Pázmány Péter Diákklub által szervezett helytörténeti vetélkedő, a TEFU és a RÓNA koncert, a tematikus Illés-napi fényképkiállítás, vagy a havonta megtartott táncbál. Külön említést érdemel a Temerinből elszármazottak évi találkozója, mert ilyenkor a tájház az otthonadója azoknak az egykori temerinieknek is, akiket már csak emlékek fűznek a szülőfaluhoz.

Nem söpörhetjük szőnyeg alá gondjainkat sem. Keserű szájjal kell megállapítani, hogy a Tartományi Nagyberuházási Alaptól a tájház udvarában építendő műteremre jóváhagyott 1,2 milliárd dinárból

a két év alatt sajnos egy fityng sem nem érkezett meg. A történetek ellenére szándékunktól nem állunk el. Az építkezéshez szükséges dokumentumok beszerzése a vége felé közeledik, tavaszra egy kis összefogással a tervezett épület alapjának az elkészítését tűztük ki célul. Hisszük, hogy elképzeléseink megvalósulnak, hiszen az elmúlt évek folyamán mindig voltak jóakaróink és támogatóink. Ezúton szeretnénk köszönetet mondani

a községi önkormányzatnak, a helyi közösségnek, a Tartományi Művelődési Titkárságnak, a szabadkai Szekeres Alapítványnak és a szerbiai OTP Banknak az anyagi támogatásért, hiszen a nyári kulturális rendezvények lebonyolítását, a képzőművészeti tábort, valamint a tájház körüli munkálatokat az általuk nyújtott támogatásokból váltottuk valóra,

de ily módon vásároltunk egy kivetítőt és egy fényképezőgépet is egyesületünk részére.

A valamikori Kohanec kocsmája egyik helyiségében sikerült elhelyeznünk a Baranyi házaspár képzőművészeti hagyatékát. A helyiség egyáltalán nem ideális, de egy raktárhelyiségtől jóval több. Fontos, hogy a ránk bízott örökség állandó helyet kapott, hiszen a múltban a gyakori helyváltoztatás nagyon megviselte a szobrok állapotát.

Külön figyelmet szenteltünk a községünkben működő kulturális intézményekkel és egyesületekkel (Lukijan Mušicki kulturális központ, Szirmai Károly MME, kézimunka szakcsoportok stb.) a jó viszony ápolásának, akárcsak a Hevér Gábor tanyatulajdonossal kialakult baráti kapcsolat tartós fenntartásának.

Az elmúlt év képességeink próbája is volt egyben. Hetedik éve már, hogy évről évre fokozzuk a tevékenységünket. Első évben a tájházat rendeztük be, majd fészernél nyári rendezvénysorozatokat szerveztünk, később újraindult a képzőművészeti tábor... A TAKT a község művelődési életének egyik nélkülözhetetlen pillérévé vált.

Feladatunk továbbra is népünk kulturális értékeinek megtartása, gyarapítása, átadása az utánunk jövő nemzedékeknek, ugyanakkor teret kell biztosítanunk a fiatal tehetségek kibontakozásának is. A Művelődési Kör és a TAKT szellemiségének megfelelően egyszerre kívánjuk őrizni és ápolni tradicionális értékeinket, különösen a népművészet területén, ugyanakkor ösztönözni szeretnénk minden új művészeti törekvést, kísérletet, amely zűrzavaros korunk kihívásaira kísérel meg őszinte emberi és művészi választ adni.

ÁDÁM István



Rendezvények

február – Benedek Elek születésének 150. évfordulójára gyermekrajz-pályázatot hirdettünk meg a vajdasági iskolák számára.

február – A TAKT együttműködési szerződét írt alá a mórahalmi Rendezvényházzal.

március 27. – Sziveri János barátai és tisztelői megkoszorúzták a költő emléktábláját, majd a költő műveiből készült válogatással emlékeztek a fiatalon elhunyt alkotóra, aki most lenne 55 éves. A költő munkásságáról egykori munkatársai, Csorba Béla és Losonc Alpár beszélgettek a Lukijan Mušicki Művelődési Központ galériájában, ahol színvonalas fotókiállításon mutatták be Sziveri János életútjának fontosabb mozzanatait.

április 17. – Bemutatásra került Raffai Judit: Vajdasági történetek Mátyás királyról c. könyve. A kiadványt Pap Árpád, a Néprajzi Társaság elnöke méltatta.

május 2. – Hagyományos idénykezdő munkaakció a tájházban.

május 16. – A temerini Falco természetvédelmi egyesület Temerin környékének növény- és állatvilágáról tartott előadást.

május 21. – Táncházt.

május 23. – Mészáros Zoltán szabadkai történész A korai titoizmus propagandája c. könyvét Beszédes Valéria, az Életjel Kiadó szerkesztője és Csorba Béla mutatta be.

május 30. – Az óvodások Faragó Ildikó óvónő rendezésében színre vitték az Aranyszőrű kisbárány című mesejátékot.

június 11. – Táncházt.



A Temerinből elszármazottak negyedik találkozója



Könyvbemutató a Hevér-tanyán

június 12. – A tájékoztatási és művelődési központtal közös szervezésben bemutattuk Mák Ferenc művelődéstörténész A délvidé-

ki magyarság válogatott történeti és honismereti bibliográfiáját. A szerzővel Németh Ferenc, a Forum Könyvkiadó igazgatója és Csorba Béla beszélgetett.

június 14. – TEFU-koncert.

június 20. – Bregyán Péter és Topolcsányi Laura budapesti színművészek Spiró György Prah c. egyfelvonásos komédiáját vitték színre a tájház pódiumán.

június 21. – A tájház vendége Délvidéki S. Attila történész, a Fejezetek a rácjárások történetéből c. könyv szerzője.

június 26. – Képzőművészeti kiállítás a TAKT tavalyi anyagából Mórahalmon.

június 20–24. – Kézműves tábor a tájházban. Előadó: Junger Bába Ilona.

július 14. – TAKT-kiállítás Jánoshalmán.

július 16. – Temeriniek az első világháborúban – Ádám István fénykéпкиállítás, valamint Csorba Béla és Ökrész Károly helytörténeti előadása.

július 16. – Puskalövés nélkül – Csorba Béla könyvének bemutatója. A szerzővel Ternovác István újságíró beszélgetett.

július 16. – Fábri Géza és Ivánovics Tünde népzeneészek moldvai összeállítással mutatkoztak be a közönségnek.

július 17. – Matuska Ferenc önálló kiállítása a Gulyáscsárdában.

július 18. – Történelmi vetélkedő az általános iskolások számára a Pázmány Péter Diákklub szervezésében.

július 18. – Ádám István Virágfakadás című füzetének bemutatója. A kiadvány a temerini iparosok két világháború közötti művelődési életével foglalkozik.

Folytatása a 4. oldalon

A TAKT képzőművészeti szakcsoportjának munkájából

2009. február elején a Benedek Elek születésének 150. évfordulója alkalmából rendezett vajdasági szintű gyermekrajzpályázat meghirdetése, áprilisban ennek zsűrizése történt. Felhívásunkra 21 iskolából mintegy 450 munka volt a válasz. Magyarországról is érkeztek munkák. Jellemző volt, hogy egy-egy képen több technikát is alkalmaztak a látvány érdekében. Összesen húsz díjat osztottunk alsós és felsős kategóriában. A díjátadó ünnepség alkalmából kiállítottuk a 100 legsikerültebb gyerekrajzot. A zsűri szakcsoportunk tíz tagjából állt. A díjátadó műsorunkra **szeptember 26-án** délelőtt 11 órakor került sor a Lukijan Mušicki kiállítóteremben.



Ez alkalommal használtuk először az akkor frissen elkészült 9 pannónkat, amellyel a kiállítóteret lehetőségeit tovább bővítettük. A pannókat meghatározatlan ideig a galéria rendelkezésére bocsátottuk, cserében a TAKT továbbra is ingyenesen kiállíthat a galériában.

Június 26-án Mórahalmon a VI. Homokháti Sokadalom nevű rendezvényen vendégszerepeltünk műveinkkel. A TAKT művészei az Aranyszöm Rendezvényházban mutatták be kiállítás keretében az előző évi művésztelep termését. Ezen a tárlaton 46 alkotást láthattak tőlünk a mórahalmaiak. **Július 14-én** másik testvérvárosunkban, Jánoshalmán, a Mithras Képzőművészeti Galériában, **augusztus 8-án** pedig Sárszentlőrincen mutatkoztunk be, mindenütt nagy sikerrel.

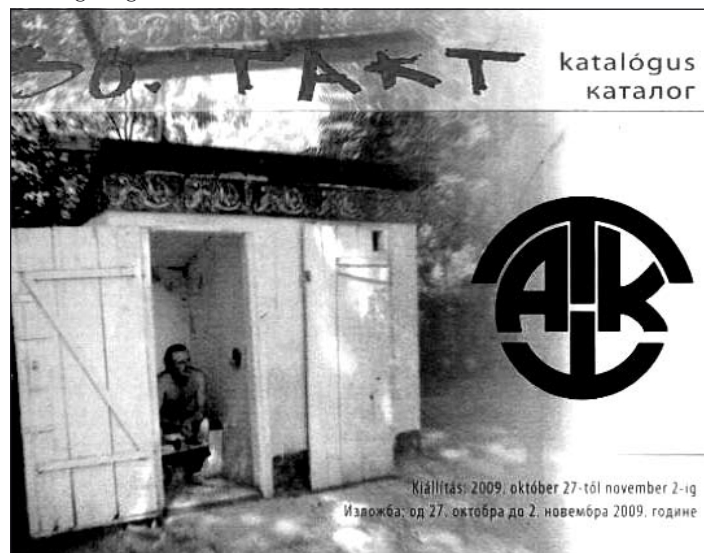
2009-ben a TAKT belépett a három ikszesek közé, ugyanis 30 évvel ezelőtt kapta mai nevét az akkor már nem csak helyi művészekből és lelkes értelmiségiekből álló, a Művelődési Kör keretein belül működő mozgalom. A kerek évforduló szolgáltatott alapot a veterán TAKT-osok találkozójának megszervezéséhez **július 25-én és 26-án**. Az elmúlt három évtizedben tudniillik igen nagyszámú délvidéki és más régióbeli többé-kevésbé rangos művész vett részt művésztelepünk életében. A találkozó szervezését a ma már Magyarországon élő székelykevei művész, Péter László kezdeményezésére Jánosi László vállalta magára. Közel 50 meghívott alkotónak mintegy fele tudott megjelenni a találkozó két napján. Minden művész egy-egy művet hozott magával, s ebből az anyagból később kiállítást szerveztünk.

Július 26-tól augusztus 2-ig tartott a táborunk az idillikus Hevértyánán. A tábor első napján Péter László bemutatta a TAKT-ról szóló kötetét, ami részletesen, közel 150 oldal terjedelemben foglalkozik művésztelepünk kalandos múltjával és előzményeivel.

A tábor életébe néhány változtatást is beiktattunk: az alsó korhatár 17 év volt, nem foglalkoztunk művészeti ágak oktatásával,

valamint négy mórahalmai fiatalt is meghívtunk. A művészeti diszciplínák közül a 2008-as évihez hasonlóan ötöt lehetett művelni: festészet, szobrászat, kerámia, grafika és fotó. A művésztelepen résztvevő 31 alkotótól egy-egy munka maradt a TAKT birtokában, a későbbi kiállítások céljaira.

Az élelmezést helyi támogatóink tették lehetővé. Ezúttal is szeretnénk kifejezni hálás köszönetünket valamennyiük önzetlen segítségéért.



Október 26-tól november 2-ig tartott a 30. TAKT-tábor műveiből összeállított kiállítás a Lukijan Mušicki galériában. Megnyitóbeszédet Utcai Dávid, a képzőművészeti szakcsoport vezetője mondott.

November 3-tól 12-ig tartott a veterán TAKT-osok műveit bemutató tárlatunk ugyanott. A megnyitón Csorba Béla olvasta fel gondolatait képzőművészttáborunk múltjáról.

Az őszi folyamán klubhelyiséget sikerült szereznünk a valamikori Petőfi szövetkezet irodaházában.

UTCAI DÁVID

Rendezvények

Folytatás a 2. oldalról

július 19. – A Temerinből elszármazottak IV. találkozója.

július 20. – Czako Gábor budapesti író az Antikrisztus és mi címmel tartott előadást.

július 24. – A temerini Falco természetvédelmi egyesület a Jegricska madarai c. könyvének bemutatója. Ternovác István újságíró Pethő Gabriella, Balogh István és Vigh Lóránd szerzőkkel beszélgetett.

július 25. és 26. – Veterán TAKT-os találkozó, melynek keretében a Hevér-tanyán bemutatták Péter László TAKT-ról (Temerini Alkotóműhely és Képzőművészeti Tábor) írt monográfiáját.

július 27. – A salgótarjáni Léleképítők Társaságának szervezésében magyarországi, felvidéki és erdélyi fiatalok ismerkedése a tájházzal és Temerin hagyományaival, előadók: Ádám István és Csorba Béla.

július 26–augusztus 2. – A 30. TAKT képzőművészeti tábor a Hevér-tanyán. Táborvezető: Utcai Dávid festőművész.

augusztus 7. – Kiállítás Sárszentlőrincen a tavalyi TAKT-tábor anyagából, valamint Bicók Margaréta babáiból, a művelődési központtal közös szervezésben.

augusztus 21. – Móser Zoltán magyarországi néprajzkutató filmvetítéssel egybekötött előadást tartott egy temerini türeleműveg kapcsán a páváról mint jelképről és az ún. pávas énekekről.



Diákok történelmi vetélkedője a tájházban

szeptember 11. – A tájékoztatói és művelődési központ galériájában bemutattuk Stefan Barth Dečak iz komšiluka (Fiú a szomszédból) című könyvét. A szerző az önéletrajzi visszaemlékezésében teret szentel a járeki koncentrációs tábornak is. A szerzőn kívül az est vendége volt még Nadežda Radović újságíró, ismert emberi jogi harcos és Ranko Končar történész.

szeptember – A harmadik osztályosok szervezett tájházi látogatására került sor. A diákoknak Csorba Béla néprajzkutató bemutatta a tájházat, Magyar Attila történelemtanár helytörténeti előadást tartott, majd népi játékokkal ismerkedhettek meg a gyerekek.

szeptember 25. – A tájház is egyik színhelye volt a községi turisztikai iroda által szervezett Kulturális örökség napjainak.



Illés próféta napján a TAKT elnöksége elismerő oklevelet adományozott Matuska Márton publicistának, és Németh Máttyás fotóművésznek.

szeptember 26. – A Benedek Elek gyermekrajz-pályázatra beérkezett munkák kiállítása és a díjak kiosztása.

november 3. – Képzőművészeti kiállítás a Lukijan Mušicki Tájékoztatói és Művelődési Központban az idei TAKT-tábor terméséből.

november 14. – Veterán TAKT-osok képzőművészeti kiállítása a Lukijan Mušicki Tájékoztatói és Művelődési Központban.



Péter László könyvének címlapja (fent)

Virágfakadás címmel Illés-napra jelent meg Ádám István 40 oldalas füzet, amely az iparosság szerepét dolgozza fel Temerin művelődési életében, az 1887 és 1944 közötti időszakban.

FELHÍVÁS! KÉRJÜK MINDAZOKAT, AKIK AZ EGYKOR TEMERINBEN ÉLT NÉMET POLGÁRTÁRSAINKRÓL FÉNYKÉPEKKEL, DOKUMENTUMOKKAL RENDELKEZNEK, HOGY JELENTSÉK ÁDÁM ISTVÁNNAK A 842-095-ÖS TELEFONSZÁMON, MERT A NYÁR FOLYAMÁN RÓLUK KÍVÁNUNK KIÁLLÍTÁST SZERVEZNI!

Az egyesület ingyenes tájékoztatója

Összeállította: Ádám István

Kiadja: TAKT – Temerin, JNA 126. Tel: 021 842-095

Fax : 021 841-131

E-mail: adamis@stcable.net,

csorbab@neobee.net

www.temerinitajhaz.org.rs